

The bishop addresses each candidate by name:

N, God has called you by name and made you his own.

He then lays his hands on the head of each and anoints each with the oil of Chrism

Confirm, O Lord, your servant with your Holy Spirit. Amen

The bishop then anoints them with Chrism Oil saying

Be sealed with the gift of the Spirit

The bishop invites the assembly to pray for those upon whom he has laid hands.

**Defend, O Lord, these your servants with your heavenly grace,  
that they may continue yours for ever,  
and daily increase in your Holy Spirit more and more  
until they come to your everlasting kingdom. Amen.**

### La Confirmation

L'évêque se tient devant ceux qui vont être confirmés et dit :

Notre secours est dans le nom du Seigneur.

**Qui a fait le ciel et la terre.**

Béni soit le nom du Seigneur.

**Maintenant et à jamais. Amen.**

Dieu tout-puissant et éternel,  
tu as amené tes serviteurs à une nouvelle naissance

par le baptême dans l'eau et l'Esprit

et tu leur as pardonné leurs péchés.

Que ton Saint Esprit repose sur eux:

Esprit de sagesse et d'intelligence;

Esprit de conseil et de force;

Esprit de connaissance et de piété;

et qu'ils mettent leur joie dans la crainte du Seigneur. Amen

L'évêque s'adresse à chaque candidat par son nom

N. Dieu vous a appelé par votre nom et vous a fait sien.

Il pose alors la main sur la tête de chacun d'eux et les signe avec le saint Chrême en disant

Seigneur, confirme ton serviteur (ta servante) par ton Saint-Esprit. Amen

L'évêque les oint ensuite d'huile de Chrism Oil en disant

Soyez scellés par le don de l'Esprit

L'évêque invite l'assemblée à prier pour ceux auxquels il a imposé les mains

**Protège Seigneur par ta grâce divine tes serviteurs et tes servantes,  
qu'ils t'appartiennent à jamais,  
qu'ils grandissent de plus en plus chaque jour en ton Esprit Saint  
jusqu'à ce qu'ils parviennent au Royaume éternel.  
Amen.**

# St George's Paris

## Baptism, Confirmation and Reception into the Church of England



### Presentation of Candidates

The bishop asks the candidates for confirmation who have been baptised.

Have you been baptised in the name of the Father, and of the Son  
and of the Holy Spirit?

**I have.**

The bishop asks all the candidates/

Are you ready with your own mouth and from your own heart  
to affirm your faith in Jesus Christ?

**I am**

The bishop addresses the whole congregation.

Faith is the gift of God to his people. In baptism the Lord is adding to our number  
those whom he is calling. People of God, will you welcome *these candidates* and  
uphold *them* in *their* life in Christ?

**With the help of God we will.**

L'évêque interroge les candidats à la confirmation qui ont déjà été baptisés.

Êtes-vous baptisés au nom du Père, du Fils et du Saint Esprit?

**Oui, je le suis.**

L'évêque s'adresse à tous les candidats.

Êtes-vous prêt, de votre bouche et de votre cœur,  
à affirmer votre foi en Jésus-Christ ?

**Oui, je le suis**

L'évêque s'adresse à toute l'assemblée.

La foi est le don de Dieu à son peuple. Par le baptême, le Seigneur ajoute au nombre  
des croyants ceux qu'il appelle aujourd'hui. Peuple de Dieu, voulez-vous accueillir ces  
candidats et les aider à vivre dans le Christ ?

**Oui, avec l'aide de Dieu nous le voulons.**

In baptism, God calls us out of darkness into his marvellous light. To follow Christ  
means dying to sin and rising to new life with him. Therefore I ask:

Do you reject the devil and all rebellion against God?

**I reject them.**

Do you renounce the deceit and corruption of evil?

**I renounce them.**

Do you repent of the sins that separate us from God and neighbour?

**I repent of them.**

### The Decision

Par le baptême, Dieu nous appelle des ténèbres à son admirable lumière. Suivre le  
Christ signifie mourir au péché et ressusciter à une vie nouvelle en lui. Je vous  
demande donc :

Rejetez-vous Satan (le diable ou le démon) et toute révolte contre Dieu ?

**Je les rejette.**

Renoncez-vous à tout mensonge et à la corruption du mal ?

**J'y renonce.**

Vous repentez-vous des péchés qui nous séparent de Dieu et du prochain ?

**Je m'en repens.**

### Signing with the Cross

*The celebrant, making the sign of the cross on the throat of each candidate for baptism, says:*

Christ claims you for his own. Receive + the sign of his cross.

Do not be ashamed to confess the faith of Christ crucified.

**Fight valiantly as a disciple of Christ  
against sin, the world and the devil,  
and remain faithful to Christ to the end of your life.**

May almighty God deliver you from the powers of darkness,  
restore in you the image of his glory,  
and lead you in the light and obedience of Christ. **Amen.**

### La Signation

*Le celebrant trace le signe de la croix sur la gorge de chaque candidat et dit :*

Le Christ vous revendique comme sien. Recevez + le signe de la croix

Ne rougissez pas de confesser la foi au Christ crucifié

**Combattez vaillamment en disciple du Christ  
contre le péché, le monde et le diable,  
et demeurez fidèles au Christ toute votre vie.**

Que le Dieu tout puissant vous délivre des puissances des ténèbres

Qu'il restaure en vous l'image de sa gloire

Qu'il vous conduise dans la lumière et dans l'obéissance au Christ. Amen.

### Creed

Brothers and sisters, I ask you to profess together with these candidates the faith of the Church.

Do you believe and trust in God the Father?

**I believe in God, the Father almighty,  
creator of heaven and earth.**

Do you believe and trust in his Son Jesus Christ?

**I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord,  
who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary,  
suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried;  
he descended to the dead. On the third day he rose again;  
he ascended into heaven, he is seated at the right hand of the Father,  
and he will come to judge the living and the dead.**

Do you believe and trust in the Holy Spirit?

**I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church,  
the communion of saints, the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.**

### Le symbole des apôtres

*L'évêque s'adresse à l'assemblée*

Frères et sœurs je vous demande maintenant de professer avec ces candidats et tous ensemble la foi de l'Eglise

Croyez-vous fermement en Dieu le Père ?

**Je crois en Dieu, le Père tout-puissant  
créateur du ciel et de la terre.**

Croyez-vous fermement en son Fils Jésus Christ ?

**Je crois en Jésus Christ son Fils unique notre Seigneur  
qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie,  
a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli ;  
est descendu aux enfers, le troisième jour est ressuscité des morts,  
est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu  
le Père tout-puissant d'où il viendra juger les vivants et les morts.**

Croyez-vous fermement en l'Esprit Saint ?

**Je crois en l'Esprit Saint, à la sainte Eglise catholique,  
à la communion des saints, à la rémission des péchés,  
à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen**

### Reception into the Church of England

Do you acknowledge the Church of England as part of the one, holy, catholic and apostolic Church? **I do.**

Do you accept the teaching, discipline and authority of the Church of England? **I do.**

Will you take part with us in worship and mission? **I will.**

*After a prayer the bishop takes the hand of each person to be received, saying*

N, we recognize you as a member of the one, holy, catholic and apostolic Church; and we receive you into the communion of the Church of England in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

### The Confirmation

The bishop stands before those who are to be confirmed and says :

Our help is in the name of the Lord,  
**who has made heaven and earth.**

Blessed be the name of the Lord  
**now and for ever. Amen**

Almighty and ever-living God,

You have given these your servants new birth  
in baptism by water and the Spirit  
and have forgiven them all their sins.

Let your Holy Spirit rest upon them;

the Spirit of wisdom and understanding;

the Spirit of counsel and inward strength;

the Spirit of knowledge and true godliness;

and let their delight be in the fear of the Lord. Amen